



廿一名傷殘人士  
獲港督頒授獎項

港督麥理浩爵士，今（星期一）晚在督憲府頒獎給廿一名傷殘人士，表揚他們過去一年來的傑出表現。

在廿一人之中，十人獲頒「傑出傷殘人士」獎，另十二人則獲頒「一九八一年工業技能競技大賽」獎。其中一人獲得兩項獎狀。

為響應國際傷殘人士年，本港及海外專為傷殘人士舉辦多項活動，而這廿一人乃其中一批得獎者。

國際傷殘人士年統籌委員會主席方心讓醫生在儀式中指出，在今年年中，委員會認真考慮是否應舉行一個隆重閉幕典禮，以慶祝國際傷殘人士年的結束。

方氏稱：「經過一番激烈辯論之後，我們的結論是：這一個儀式不應舉行，因為這樣做可能引起社會人士錯覺，以為由國際傷殘人士年所帶來各種珍貴活動及社會對傷殘人士的意識，將隨該項儀式而消逝。」

「正如大家知道，這觀感與事實完全不符，尤其是督憲閣下最近在立法局發表施政報告時，曾促請我們注意，在國際傷殘人士年中展開有關傷殘的社會教育運動，必須繼續進行。」

出席今晚典禮的二百多位嘉賓，主要為復康服務工作者及高級政府官員，其中包括社會事務司何鴻鑾及首席助理社會事務司（復康）暨國際傷殘人士年統籌委員會副主席麥耀坤。

在談及香港復康服務的空前成果時，方氏說：「如非 督憲閣下大力支持和鼓勵，以及有一個由社會事務司所代表的政府全力為復康服務作出貢獻，則我們斷不會獲得這項空前成果。」

方氏續稱：「國際康復聯會八十年代宣言分別為社區、國民和國際方面訂下多項行動目標——在作為社區及國民方面行動的三十四項目標中，本港已實施及正實施其中二十五項，相等於全部之百分之七十五。」

方氏強調，從任何角度來看，這都是一項驚人的紀錄。

展望將來，方氏預測八十年代亦將會是一個重要時代。他說：「一項聯合國世界性康復行動計劃，現正在研究中，並預料明年年初會獲聯合國大會通過。」

他續稱：「在本港，我們剛完成復康計劃方案的全面檢討工作，並提出一百四十多項建議，加強我們對進一步發展的承諾。」

「即如香港政府一九七七年康復白皮書所述，我們需要的是群策群力，尤以普通市民為然。因為他們對傷殘問題的意見及認識，以及他們所參與的工作，都能產生深遠的影響，並促進日後復康服務的發展。」

方氏期望本港傷殘人士在上述發展過程中扮演一個日益重要的角色，克服缺陷，決心成為社會上平等及有貢獻的一份子。

他說：「在國際傷殘人士年中的各項不同活動，我目睹不少傷殘人士實踐自力更生，塑造新的形象，所有傷殘人士應為這個新的形象，繼續奮鬥。」

傑出傷殘人士獎之十位得主爲陳福成、程文輝、夏士雄、簡國榮、林瑞書、洪梁慧貞、李健衡、蕭新法、謝俊謙及姚潔玲。

「一九八一工業技能競技大賽」之十二位得獎者分別爲陳偉昌、張軻誠、趙劍泉、許志强、郭偉強、黎康、李可強、李健衡、吳敏慧、吳梅冰、譚富強、邱漢明。他們曾在今年十月代表香港參加在日本舉行的國際工業技能競技大賽。

### 編輯注意：

方心譚醫生之中英文講詞全文及廿一名得獎者之簡介已放於本處稿箱備取。

頒獎典禮之新聞圖片可於今（星期一）晚在新聞編發室索取。

### 一九八二年罪案受害者調查

政府統計處聯同撲滅罪行委員會將於明年初，進行一項罪案受害者統計特別調查。

該項調查將於明年一月四日至十八日期間內進行，目的在於協助當局改善其防止罪案之計劃。

約二萬戶已被抽樣選中，將在該項一九八二年罪案受害者統計調查中接受訪問，提供有關一九八一年內他們受到影響的罪行資料。

這次一九八二年調查與一九七九年首次舉行的罪案受害者調查設計相同，預計將會就罪案之性質及程度方面提供很多所需的資料，用以描繪出舉報罪案行為轉變之趨勢。

政府發言人說，一九七九年調查中所蒐集之資料，對警方及所有參與衡估及撲滅罪案之各界幫助甚大。

他說，所有被選中協助調查之戶口，將於本月底接獲一封要求他們在調查中合作的函件。他們的支持，對使到今次進行的第二次調查之成功，十分重要。

接受訪問戶口中通常為戶主的一名成年人，將被選定為調查的主要對象，就其戶口之資料特點及可能影響及其戶口之罪案問題作答。

所有關於罪案及任何受害者之個人資料，將從戶口中十二歲或以上的成員中獲取。而所有在調查中蒐集的資料，將嚴守秘密，不對政府統計處以外任何人士或機構透露。

參與調查的每一位統計員，將攜帶一張由政府統計處所發出附有其相片之官方身份證。任何市民，如對統計員之身份有懷疑，可致電政府統計處查詢，電話為五二五二五八六或五一四三九一八九。

## 醫務衛生處長論防癌教育

由於大多數癌症的起因與進展，皆與環境因素、個人習慣及飲食有關，是以向市民尤其是年青一輩灌輸防癌知識，是非常重要的。

醫務衛生處處長唐嘉良醫生今晨（星期一）在主持亞洲區學校防癌教育研討會開幕禮時，作以上表示。

研討會是國際防癌聯會贊助，由香港防癌會主辦。由今日開始，一連舉行三天，目的在探討防癌教育的重要性，及將之併入學校課程的問題。

參加研討會的，有超過九十位本港及來自西太平洋國家的醫生及教育界專業人士。

唐處長在開幕詞中指出，癌症仍為本港頭號致命疾病，去年死於這種疾病的，佔全部死亡人數百分之二十五。他說：「過去由於一個錯誤觀念，以為低於一成的癌症是由環境因素引起，是以大部份資源用於改善診斷及治療癌症設施，防癌的工夫則未受到重視。」

「這種觀念現已逐漸改變。近年來所進行的基本及流行病學研究，顯示出在人體的癌病，七成至九成是由於環境影響而成的。而政府或個人的行動是可以控制這些因素。」

唐處長隨後表示政府已有特別部門，監察可能引起範圍廣泛的導致癌症的因素，例如在市民的起居環境，甚至食物及藥物等，是否含有致癌物質。

他指出，由環境因素導致的癌症，只佔所有癌病的少數，而多數的病症是與個人的生活習慣，如抽煙及飲食習慣等有關。

唐處長強調：「指導年青人有關正當健康的習慣，以免他們染上不良嗜好，致積習難移，是責無旁貸的。」

主持今日開幕禮的，除唐嘉良處長外，還有教育署署長許瑜，國際防癌聯會吸煙與癌症研究計劃主席比爾，及香港防癌會主席何鴻超醫生。

### 十一月份天氣較涼多雲

據皇家香港天文台發表之報告，本年一月一日至十一月三十日止一段期間內，共錄得一千六百五十四毫米之雨量，比平均之二千一百九十九點四毫米雨量紀錄，低百分之二十五。

十一月份的天氣較涼及較多雲，而較正常稍為潮濕。平均溫度為攝氏二十點三度，較正常低一度，而整個月份共錄得一百四十三點一小時陽光，比這段期間的平均紀錄低四十八點四小時。

天文台錄得的氣溫在十一月九日降至攝氏十一點三度，亦為該月錄得最低之氣溫。但大帽山及大老山則分別錄得攝氏三點五度及五點二度之最低溫度。

天氣由十一月十日開始，逐漸轉暖，維持晴朗及陽光普照直至十六日。該月份之最高溫度，即攝氏二十七點五度，亦是於十六日錄得。

一般而言，十一月整個月份大部份日子均天氣良好，並無任何飛航班機因惡劣天氣，而需改飛別處。惟若若干鄰近國家，則無此幸運。

颱風艾瑪於十一月二十四日吹襲菲律賓時，造成不少死亡及損毀，共引致二百人死亡及四十萬人無家可歸。其中大部份為距馬尼拉東南約一百二十海里之南甘馬錫的災民。其後，颱風艾瑪於十一月二十八日在琉球群島附近消散。

十一月天文台並無發出雷暴或豪雨警告，但黃色火災危險警告訊號於十一月八日、十四日至十五日、廿一日至廿二日生效，而紅色火災危險警告訊號則於十一月十日至十一日、廿七日至卅日生效。

該月之平均相對濕度為百分之七十四，但僅較正常高百分之五。

然而，在十一月三十日海有大浪，一艘中國帆船在香港東南約二十海里沉沒。據報有十三名海員失蹤。

在較遠處，該月內，北太平洋西部及南中國海上先後有兩股熱帶氣旋形成。十一月十日，一股熱帶低氣壓在胡志明市附近越南海岸外形成，但於翌日在陸上消散。

十一月十三日，颱風克遜在馬里安納群島附近形成，像颱風艾瑪一樣，及循相似途徑，在十一月二十日經過菲律賓中部時並無造成任何嚴重損害。熱帶風暴謝夫在近加羅林群島處形成，但在琉球群島附近消散。

天文台在十一月懸掛之訊號如下：

天氣系統 訊號 懸掛之日期及時間 除下之日期及時間

冬季季候風 強烈季候風 十一月三日 十一月四日

冬季季候風 強烈季候風 十一月八日 十一月九日

冬季季候風 強烈季候風 十一月廿二日 十一月廿三日

冬季季候風 強烈季候風 十一月廿六日 十一月廿七日

下午十一時 上午九時四十五分

十一月份天氣數字及與正常比較的紀錄如下：

十一月份紀錄 與正常比較

陽光	一百四十三點一小時	低四十八點四小時
雨量	六十九點八毫米	高三十五點一毫米
雲量	百分之六十三	高百分之十一
相對濕度	百分之七十四	高百分之五
平均最高氣溫	攝氏二十二點六度	低攝氏一點八度
平均氣溫	攝氏二十點三度	低攝氏一點零度
平均最低氣溫	攝氏十八點三度	低攝氏零點六度
平均露點	攝氏十五點四度	高攝氏零點五度
總蒸發量	一百零三點七毫米	低四十點四毫米

十一月份之最高氣溫為十一月十六日錄得之攝氏二十七點五度，最低氣溫則為十一月九日錄得之攝氏十一點三度。

## 教育界支持防癌 用學校課程推行

教育署署長許瑜今日（星期一）說，學校及教育家將會全力支持醫學界的防癌工作。

他是在學校防癌教育研討會的開幕典禮中致詞時，作以上表示。

許氏強調說，假如我們要教育市民對癌症採取積極態度，必須首先在學校裏透過課程教導學生作爲一個開端。而教育署亦瞭解到學校在防癌方面所負的重任，以及防癌教育的重要性。

他說：「由課程發展委員會所推薦的社會教育課程的範圍，包括健康教育。而其中特別強調如何預防及預早測知各類疾病，包括癌症在內。」

許氏又特別提及一套反吸煙視聽教材。是項教材是由教育署及醫務衛生處聯合編製，供中學應用。此外，教育電視方面亦製作反吸煙節目，旨在爲學生提供吸煙的起源及害處的基本資料，包括癌症的資料。

### 遊客手冊再版發行

特爲新來香港人士而編印之官方刊物「到香港」(COMING TO HONG KONG) 現已再版發行。

這本長達卅六頁的小冊內容充實，資料詳盡，由本地天氣情況至如何爲寵物辦理入境手續均一一盡錄，適合移民來港或到香港遊覽的人士閱讀。

該小冊每本售價三元，現已在中區郵政總局大廈地下之政府刊物銷售處發售。

聘用海外僱員之僱主如需向僱員提供有關本地資料，該小冊實屬理想選擇。

小冊內容包括有語言、人口、居住、謀職、生活費、教育設施及康樂活動等，全屬新來港者有興趣獲悉的資料。

### 九龍城區議會首次會議

財政司將會出席並致詞

九龍城區議會將於星期三（十二月十六日）假九龍塘禧福道三十號禮賢會中學禮堂舉行第一次會議，財政司彭勵治將出席致詞。

會議定於下午三時三十分舉行。在召開會議之前，一項記者招待會將於下午二時三十分在該禮堂舉行。九龍城區議會是第六個在市區成立的區議會，其他五個管議會為觀塘、黃大仙、深水埗、東區及南區區議會。

九龍城區議會共有二十五名成員，計有七位政府部門代表，兩位市政局議員及十六位委任非官守議員，由九龍城民政專員任主席。

九龍城地區管理委員會早於今年五月成立，其目的是提供機會，讓各政府部門的工作人員共聚磋商，取得協調，使到更有效地應付區內的需要，及解決區內的問題。

其後，區管會更設立兩個小組委員會，以協助執行所定下的目標。

政府推行地方行政分區管理的目的是要加強市民對本港的歸屬感，及促進市民對社區和公眾事務的關懷。

#### 編輯注意：

九龍城區議會召開之記者招待會及第一次會議，將分別於星期三（十二月十六日）下午二時三十分及三時三十分，在九龍塘禧福道三十號禮賢會中學禮堂舉行，歡迎派員出席。

#### 第二期荃灣支路 興建工程明簽約

新界拓展署之荃灣新市鎮拓展工程處將於明日（星期二）批出一份價值達二億九千萬元之工程合約，以興建第二期荃灣支路。

工程包括興建一條由德士古道至荃灣柴灣角的架空道路。

簽約儀式將於明日上午十一時三十分在花園道美利大廈十二樓工務司署會議室舉行。

#### 編輯注意：

歡迎派員訪攝上述簽約儀式。

### 大埔辦春聯創作比賽

大埔現正舉辦春聯創作比賽，作為該區慶祝農曆新年活動之一部份。

此項比賽歡迎全港人士參加。

比賽分兩類進行：甲類由賽會出上聯，作者對下聯；乙類則為自由創作，每對不得超過二十六字。

甲類主題為表揚本區特色，祝福慶賀新春，提倡廉潔精神及發揚互助互愛。

乙類之主題則為發揚清潔香港運動精神。

甲類主題之上聯如下：

大帽春回，香爐日暖。

埔頭柳色波光綠。

慶雲如錦天容麗。

祝福政通人和，官貴廉明民貴德。

新市鎮，新精神，官民合作。

春滿人間，萬紫千紅花富貴。

對家國，對人群，首重五常八德。

聯步騁前程，

大好青春宜努力。

有關此項春聯創作比賽之章程現可向理民府、大埔鄉事委員會及廉政公署廣福分署索取

參賽作品請逕寄大埔理民府。截件日期爲一月二日。

得勝之作品將於一月二十二日大埔萬家慶新春之離幕禮中獲頒獎品，而得勝及優秀之作品亦將於同日在大埔球場公開展覽供人欣賞。

大埔萬家慶新春節目爲期十八日，係由一個包括理民府、多個政府部門及社團之代表組成之籌委會主辦，並由區議會贊助經費。

除春聯創作比賽外，其他活動並有花燈設計比賽、歲晚大掃除、電影、同樂日、音樂會、足球賽、大埔發展過程之展覽及千歲宴等。

#### 鴨洲填海建工廠大廈

政府擬在鴨洲東北近鴨洲大橋附近填築約一公頃的新土地。

新填地上將興建多層工廠大廈，供修船業及其他一般商業用途。

上述前灘及海床的面積範圍已在最近一期出版之政府憲報中詳細刊登。

任何人士如反對該項計劃，或要求賠償，必須在憲報刊登告示之日起計兩個月內，以書面向工務司提出。

此外，有關的告示及圖則，亦已在地盤附近貼出。

查閱圖則者可到九龍尖沙咀帝國中心九樓海港工程處，或港島花園道美利大廈二十樓地政測量處。

觀塘區議會非官守議員

將會見市民及聽取意見

觀塘區之市民將可透過一項「公會見市民」新計劃，反映他們對政府政策之意見，及建議各種解決問題之辦法。是項計劃今日（星期一）在觀塘區議會舉行第七次會議時提出討論。

「公會見市民」計劃旨在盡量使更多市民認識他們的區議會議員及區議會的工作。

觀塘區將於稍後設立三個中心，供區議會非官守議員會見市民之用。

此外，非官守議員並會親身探訪該區居民、團體、學校及志願機構等。

觀塘區推行該項計劃是經參考新加坡所採用的「公會見市民」計劃，觀塘區議會成員曾於今年八月訪問新加坡，作實地考察。

廉政專員衛理欽今日亦有出席會議，討論廉政公署在觀塘區之工作。

今日在區議會會議討論之其他事項，包括在觀塘工業區設立場外投注站之建議。

在觀塘木屋區供水方面，工務計劃小組委員曾建議為所有木屋區居民裝置獨立水錶供應食水，以防止非法之徒進行非法活動。

觀塘區議會亦通過明年各項社區計劃之財政預算為二百二十萬元。



勞工處促僱主支持  
協助弱能人士就業

不勞工處展能就業組工作之成功，實有賴僱主排除偏見，僱用更多弱能人士。日前，勞工處高級勞工事務主任宋鈞澤今日（星期一）在維多利亞扶輪社午餐會上作專題演講時，作上述表示。

宋氏說：「有關輔導工作最終之目標是協助弱能人士從事有薪工作，使彼等能充份發展各方面之潛能。此舉實有賴一般僱主之大力支持。」

他指出，一名弱能人士倘獲得一份合適之工作，其工作表現足可媲美其他身體健全之人士。

他說：「弱能人士除能夠擔任體力勞動或非技術性之工作外，倘曾經接受正確訓練與教育及如有需要，透過特別儀器之幫助，更能擔任多種其他之工作，包括行政及管理。」

他說：此外，倘若弱能人士獲得一份理想之工作，由於身體上之缺憾，他們不喜轉換工作環境而安於職位。

較早時，宋氏指出展能就業組之工作，是協助曾經接受康復工作程序之弱能人士找尋理想之工作，並以「知人善任」為其工作方針。

此外，該組亦協助僱主招聘所需之員工。

政務總署現與義務工作發展局  
招募義工推行區議會選民登記

政務總署與義務工作發展局現正聯合推行招募運動，招請約五百五十名義工，協助區議會選舉之選民登記工作。

這批義工將隸屬各區民政處，工作包括登門探訪區內居民，及為協助推行地方行政之地區活動提供輔助服務。義工之工作期間將為明年二月至四月，工作時間主要在週末及週日晚上。

凡對社區工作有興趣之人士均歡迎申請。申請人年齡須在十六歲以上，且須修畢中學三年級。

索取申請表格及查詢詳情，可前往各區民政處或香港軒尼詩道溫莎公爵社會服務大廈一〇一室義務工作發展局。

填妥之申請表格，請於本月（十二月）廿一號前寄回各區民政處或義務工作發展局。

冬節聖誕農曆新年

制水措施將予放寬

水務署署長陶嘉今日宣佈，在即將來臨的冬節、聖誕及農曆新年期間，水務署將放寬制水限制。

陶氏謂：「由於自制水實施以來，市民一直努力節省用水，所以水務署認為即使上述節日裏放寬制水，也不會嚴重影響水塘的存水水平。」

間： 以下是水務署在冬節、聖誕節及農曆新年期間的供水時

冬節： 供水時間由一九八一年十二月二十二日上午六時至翌日（二十三日）上午十時。

聖誕節： 供水時間由一九八一年十二月二十四日上午六時至十二月二十六日上午十時。

農曆新年： 供水時間由除夕（一九八二年一月二十四日）上午六時至一九八二年一月二十八日上午十時。